Porównanie tłumaczeń Jana 5:29

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | i wyjdą [ci] ― dobre czyniący do powstania [do] życia, [ci] ― zło praktykujący do powstania [na] sąd. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | i wyjdą ci dobre którzy uczynili do powstania do życia ci zaś złe którzy uczynili do powstania na sąd |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i wyjdą ci, którzy czynili to, co dobre, ku zmartwychwstaniu (do) życia,\* a ci, którzy czynili to, co złe, ku zmartwychwstaniu (na) sąd.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | i wyjdą: (ci), dobre (którzy uczynili), na powstanie (do) życia, (ci) zaś, bezwartościowe (którzy zrobili), na powstanie (do) sądu. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | i wyjdą (ci) dobre którzy uczynili do powstania (do) życia (ci) zaś złe którzy uczynili do powstania (na) sąd |

1. 1) <x>510 24:15</x>; <x>530 15:22</x>; <x>590 4:16</x>; <x>730 20:4</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>340 12:2</x>; <x>470 25:46</x>; <x>540 5:10</x>; <x>730 20:5</x> [↑](#footnote-ref-3)